

@.f.c.

法
中
友
协

amitiés
franco
chinoises

amitiés franco-chinoises • nancy • lorraine
14, rue du cheval blanc • 54000 NANCY
tél. 03 83 41 15 40

le courriel des Amitiés Franco-Chinoises – Nancy – Lorraine – n°49 – septembre 2011

Conférence

« *Matteo Ricci, quel héritage aujourd'hui ?* » par Michel Masson, SJ



Matteo Ricci, jésuite d'origine italienne (1552-1610), fut le premier européen à assimiler la culture chinoise et le précurseur de l'échange des savoirs entre la Chine et l'Europe. Il n'hésita pas à apprendre le chinois et à s'habiller en mandarin, pour faciliter son acceptation par la société chinoise et sa compréhension de celle-ci.

A la Chine, il apporta ses connaissances en mathématiques, en astronomie, en cartographie. A l'Europe il transmet la première traduction des *Quatre Livres* du confucianisme ; il inventa la transcription en lettres latines de la langue chinoise pour composer le premier dictionnaire chinois en langue occidentale (le portugais).

Michel Masson, né en 1937, jésuite également, a résidé 20 ans en Asie et a enseigné à l'Université chinoise de Hong Kong. Il s'est spécialisé dans l'histoire des idées dans la société chinoise du XX^e siècle. Il dirige actuellement l'institut Ricci de Paris et a publié en 2010 « *Matteo Ricci, un jésuite en Chine : les savoirs en partage au XVII^e siècle* » (Editions Facultés jésuites de Paris).



Vendredi 30 septembre, à 20 h 30
Au domaine de l'Asnée, 11 rue de Laxou à Villers lès Nancy

Exposition

« *Matteo Ricci, pionnier des échanges scientifiques Chine–Europe* »

Réalisée par l'Institut Ricci - Centre d'études chinoises, en collaboration avec le Centre d'Etudes sur la Chine Moderne et Contemporaine (EHESS/CNRS), l'exposition évoque, en 21 panneaux, cette rencontre inédite entre deux grandes traditions mathématiques, astronomiques et cartographiques.

Au domaine de l'Asnée, tous les jours jusqu'au mercredi 5 octobre.

Cirque

Casse-Noisette, made in China

Un univers magique, réinventé pour l'acrobatie, une création époustouflante par l'une des meilleures troupes au monde. Les 38 acrobates du Cirque national de Chine, troupe acrobatique de Dalian proposent une version inattendue du conte d'Hoffmann, sur la musique de Tchaïkovski. Fusion parfaite de l'acrobatie, du théâtre et de la danse, *Casse-Noisette, made in China* mêle prouesses physiques et mise en scène grandiose. Toutes les disciplines de l'acrobatie se mettent au service de l'intrigue, dans un mariage subtil de virtuosité et d'émulation. Orchestrée par le magicien Drosselmeyer, la soirée où la fillette reçoit en cadeau le petit soldat de Xian devient une fantastique histoire d'amour. Voyage initiatique étincelant de couleurs où le risque, l'étrange et le merveilleux sont au rendez-vous.

**Au Théâtre de la Rotonde à Thaon les Vosges.
Samedi 10 décembre 20 h 30
et Dimanche 11 décembre à 17 h 30.**



Bénéficiez d'un tarif réduit

Les Amitiés Franco-Chinoises vous proposent de bénéficier d'un tarif réduit (21 € au lieu de 27 €). Pour cela, merci de nous confirmer rapidement la date que vous avez choisie (le 10 ou le 11 décembre) et de nous faire parvenir un chèque de 21 € par plae (les réservations ne seront enregistrées qu'à réception du chèque).

Tradition chinoise : la fête de la Lune

La fête de la lune, également appelée fête de la mi-automne, est l'une des plus importantes du calendrier chinois. Elle a lieu lorsque la lune est la plus ronde et la plus lumineuse de l'année, c'est-à-dire le 15ème jour du huitième mois lunaire. (En 2011, le 12 septembre selon le calendrier occidental). Cette célébration représente l'unité de la famille et le rassemblement.

La fête de la Lune donne lieu à de nombreuses festivités : Shang yue 賞月 (contemplation de la lune) et zou yue 走月 (promenade sous la lune), pique nique en famille sous la clarté lunaire, dégustation de gâteaux de lune, échange de cadeaux. De nombreuses lanternes illuminées représentant divers personnages ou animaux sont portées par les enfants. A la campagne, cette fête représente la fin de la saison agricole.

Chaque ville a son gâteau de lune. Les variétés et la composition de ceux-ci sont innombrables. Les gâteaux sont constitués d'une « croûte » à base de farine, décorée de motifs représentant des légendes, des signes de bonne augure ou de plus en plus souvent la composition de celui-ci.

Généralement l'intérieur du gâteau est composé d'une pâte à base de haricots rouges enrobant un jaune d'œuf de canne salé. D'autres variétés contiennent du porc, des graines de lotus ou de la noix de coco.

